

Installation and Operating Manual

(Translation of the original installation and operating manual)

BTS

Non-contacting Thermal Switch Unit

Version 9, 2016-01-11

3626-011500 en, Protection Class 0: public

Contact

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Mining & Metals
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. + 49 7951 32 409
Fax + 49 7951 32 480
startup.components@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

3626-011500 en

This document describes the state of design of the product at the time of the editorial deadline on 2016-01-11.

Copyright © by
Voith Turbo GmbH & Co. KG.

This document is protected by copyright. It must not be translated, duplicated (mechanically or electronically) in whole or in part, nor passed on to third parties without the publisher's written approval.

Contents

1	Possible Applications, BTS Characteristics	5
2	BTS Functioning	6
2.1	Switching element	7
2.2	Initiator	7
2.3	Evaluator	7
2.4	Isolating switch amplifier	7
2.5	Interaction of BTS components	8
3	Technical Data	9
3.1	Switching element	9
3.2	Initiator, mounting flange	10
3.3	Evaluator and isolating switch amplifier	13
3.3.1	Evaluator	16
3.3.2	Isolating switch amplifier 230 V AC	17
3.3.3	Isolating switch amplifier 20...30 V DC	18
3.3.4	Explanation of DIP switches in the isolating switch amplifier	19
4	User information	20
5	Safety	22
5.1	Safety information	22
5.1.1	Structure of safety information	22
5.1.2	Definition of safety symbols	23
5.2	Intended use	23
5.3	Unintended use	23
5.4	General information as to dangerous situations	23
5.5	Remaining risks	27
5.6	What to do in case of accidents	27
5.7	Information with regard to operation	27
5.8	Qualification of staff	28
5.9	Product monitoring	28

6	Installation	29
<hr/>		
6.1	As delivered condition	29
6.2	Scope of supply	29
6.3	Mounting - switching element and initiator	30
6.4	Mounting, connection - evaluator, isolating switch amplifier	35
7	Display and Setting of Evaluator	38
<hr/>		
7.1	Display - evaluator	38
7.2	Setting - evaluator	39
8	Commissioning	40
9	Maintenance, Servicing	41
<hr/>		
9.1	Outside cleaning	43
10	Disposal	44
11	Malfunctions - Remedial Actions, Troubleshooting	45
12	Queries, Orders Placed for Service Engineers and Spare Parts	48
13	Spare parts information	49
<hr/>		
13.1	Switching elements	49
13.2	Initiator, mounting flange	50
13.3	Evaluator	50
13.4	Isolating switch amplifier	50
14	Representatives - Voith Turbo GmbH & Co. KG	51
15	Index	56
<hr/>		

1 Possible Applications, BTS Characteristics

The non-contacting thermal switch unit (BTS) is a monitoring system for Voith turbo couplings.

- The BTS provides easy monitoring of the turbo coupling temperature.
- **In case of excess temperature, dependent on the application,**
 - the operator can be warned,
 - the drive motor shutdown can be initiated,
 - the load on the driven machine can be reduced.
- If excess temperature is recognized in time, the discharge or loss of coupling filling through the fusible plugs can be avoided.
Downtimes are reduced.
- After the turbo coupling has cooled down, the BTS resets automatically.
- The BTS can be used for Voith turbo couplings from **size 206**.



WARNING

Explosion hazard

If no isolating switch amplifier is used, there is the hazard of explosion.

- As the control circuit of the evaluator is **not** intrinsically safe, provide an appropriate isolating switch amplifier between evaluator and initiator!
- The BTS must not be used as safety device to limit the maximum permissible surface temperature of the turbo coupling in potentially explosive atmospheres!



2 BTS Functioning

The non-contacting thermal switch unit (BTS) consists of three components:

- **Switching element**
- **Initiator** with mounting flange
- **Evaluator**

Optionally, if an intrinsically safe control circuit is required:

- **Isolating switch amplifier**, two-channel for up to 2 initiators

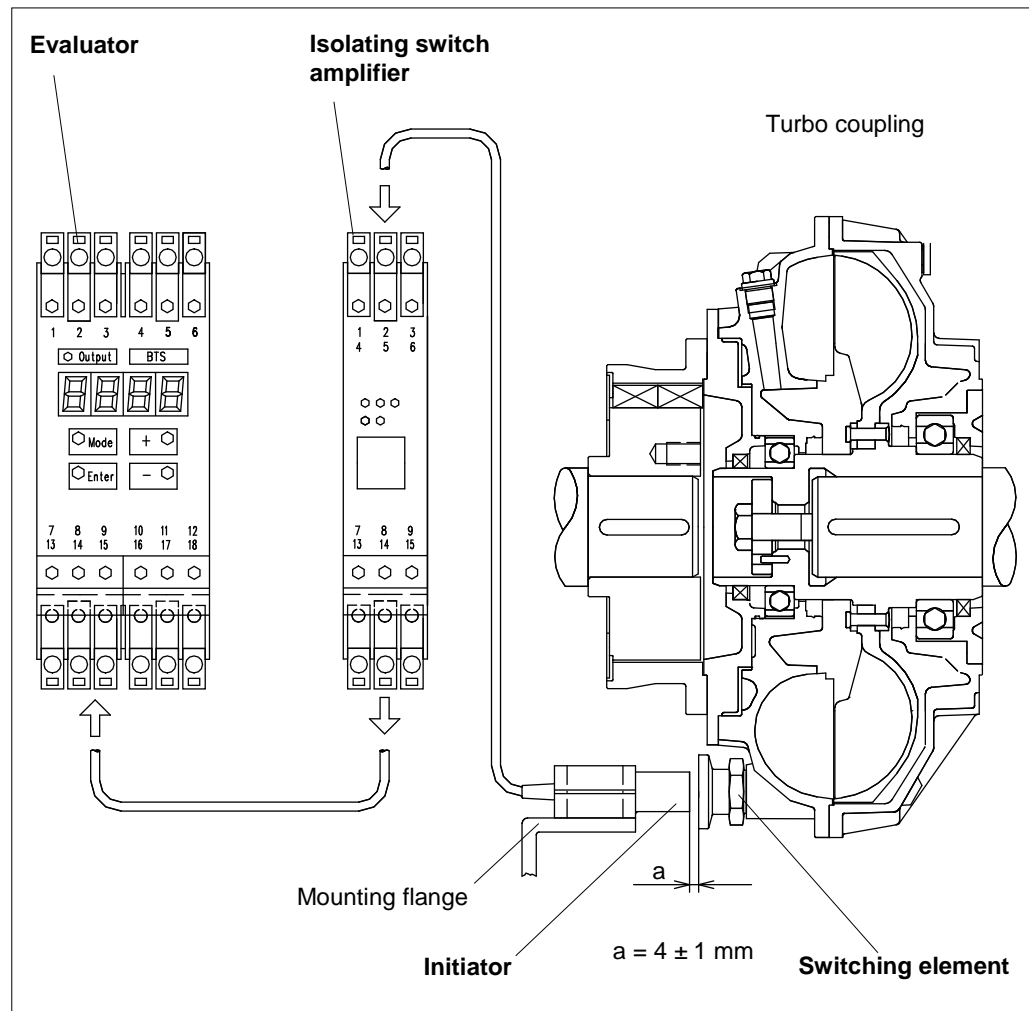


Fig. 1

2.1 Switching element

The switching element is a passive component (ordinary electrical equipment to EN 60079-14 section 12.2.1). It is inserted into the outer wheel or into the turbo coupling shell. The result is a thermal contact between the switching element and the turbo coupling with the operating fluid.

A coil and a thermostatic switch are integrated in the switching element. The switching point of the thermostatic switch corresponds to the response temperature of the switching element.

Below the nominal response temperature, the thermostatic switch is closed and bridges the coil. Above the nominal response temperature, the thermostatic switch opens and interrupts the circuit. When the temperature decreases, the thermostatic switch connects again the circuit. The BTS is again ready for service (it resets automatically).

Nominal response temperature
→ Chapter 3.1

2.2 Initiator

The initiator has been designed as polarized two-wire sensor to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR). It works to the inductive sensor principle.

An electric oscillator is integrated in the initiator which produces a high-frequency oscillation. The oscillator has an oscillating circuit as element determining the frequency, comprising a coil and a capacitor.

The oscillating circuit coil is located in the sensor head. An electromagnetic alternating field leaves the sensor head via this coil.

2.3 Evaluator

The evaluator is an electronic unit recording the electric pulses and evaluating the period between the pulses.

The evaluation starts either by switching on the supply voltage or by an external trigger signal.

After starting the evaluation, monitoring of pulses must be interrupted for an adjustable period of time (start-up bypass time).

A relay with changeover contact will be released if the number of pulses per unit of time drops below a certain value.

The evaluator is equipped with a connection for NAMUR sensors to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR).

2.4 Isolating switch amplifier

The isolating switch amplifier transmits digital signals from the potentially explosive area.

Sensors to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR) or mechanical contacts may work as transducing sensor.

The intrinsically safe inputs are safely isolated from the output and power system according to DIN EN 50020.

2.5 Interaction of BTS components

Installation, position
→ Chapter 2

Instead of a blind screw, the switching element is screwed into the turbo coupling. The initiator with mounting flange is mounted parallel with the turbo coupling axis and is connected to the evaluator.

The coil inside the switching element is coupled inductively with the coil inside the initiator if the switching element is located in front of the initiator head. When the thermostatic switch is closed, energy is transmitted from the initiator to the switching element. The oscillator is attenuated and has a lower current consumption.

If the coupling temperature exceeds the response temperature of switching element, the thermostatic switch will interrupt the circuit in the switching element. The switching element can no longer attenuate the oscillator in the initiator.

The evaluator recognizes the attenuation of initiator due to the initiator current consumption.

If the turbo coupling with screwed in switching element rotates, then the switching element will permanently pass the initiator, thus permanently creating attenuation pulses. The output relay in the evaluator is energized.

Maximum frequency
→ Chapter 3.3.1

In case of excess temperature, these attenuation pulses are not given, i.e. the cutoff frequency set on the evaluator is not reached. The evaluator recognizes the missing pulses, the output relay is de-energized.

On startup of the turbo coupling, a start-up bypass time is set at the evaluator. As long as the start-up bypass is active, the output relay remains energized.

After this set time, the speed of the turbo coupling with the switching element must have exceeded the set cutoff frequency.

Maximum permissible temperature
→ Operating manual of turbo coupling



WARNING

Risk of personal injuries and damage to property

Following the shutdown, the control system has to be locked in a way that prevents automatic re-start.

- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling and BTS ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible!
- The coupling may only be restarted if the turbo coupling temperature is below the maximum permissible temperature allowed when switching on the motor!

3 Technical Data

3.1 Switching element

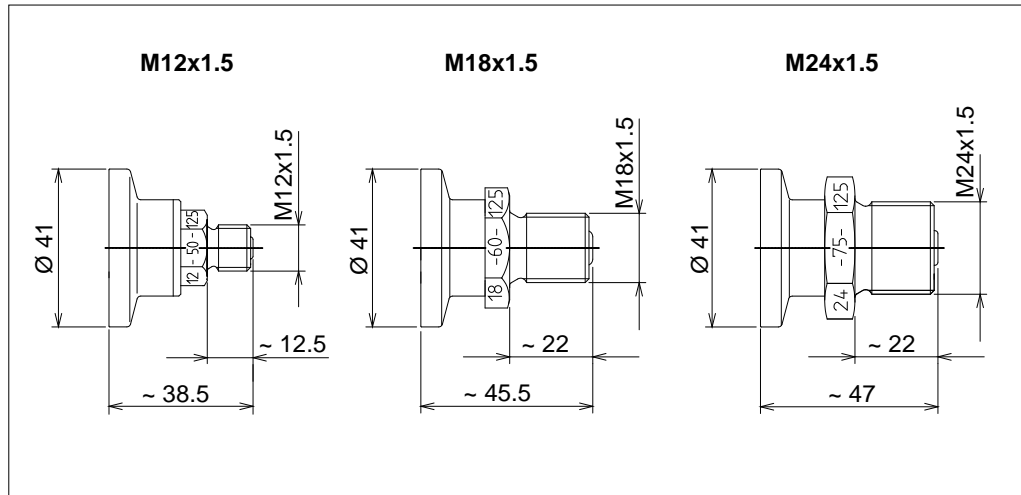


Fig. 2

The following switching elements are available for the different turbo coupling sizes:

Dimension of thread	M12x1.5	M18x1.5	M24x1.5
Nominal response temperature	125 °C	85 / 90 / 100 / 110 / 125 / 140 / 160 / 180 °C	85 / 125 / 140 / 160 / 180 °C
Suitable for coupling sizes ...	206 – 274	366 – 650	750 – 1330
Response tolerance	± 5 °C		
Trip temperature	approx. 40 K below the response temperature		
Width across flats	17	27	32
Tightening torque	22 Nm	60 Nm	144 Nm

Table 1

SAFETY INFORMATION

- The type of switching element is stamped in on the housing indicating:
 - Dimension of thread
 - Maximum peripheral speed
 - and nominal response temperature
- The nominal response temperature of the switching element is determined in connection with the the coupling design.

3.2 Initiator, mounting flange

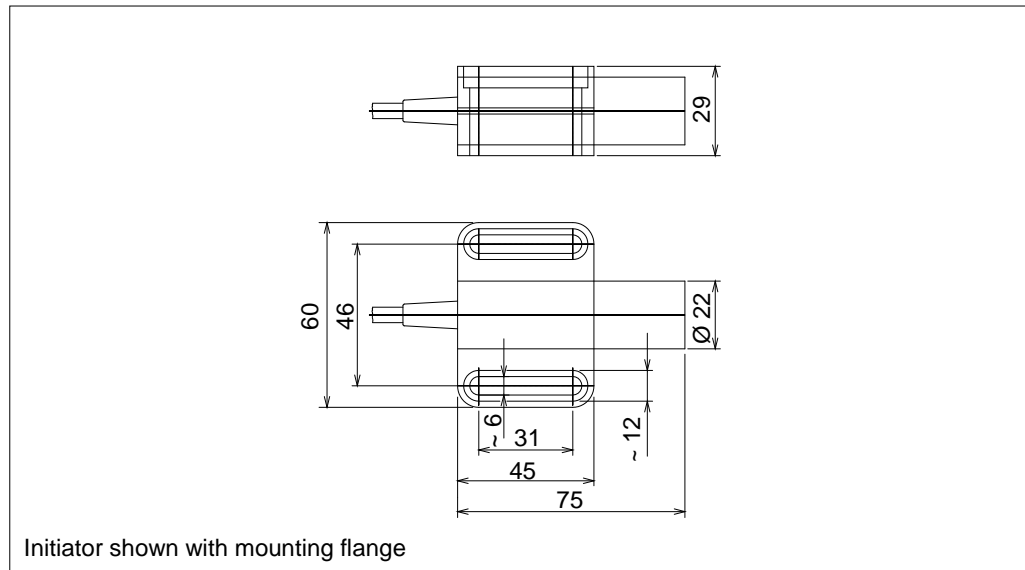


Fig. 3

Initiator type	NJ 10-22-N-E93-Y30629	NJ 10-22-N-E93-Y30627	NJ 10-22-N-E93-Y106925
Safe switching distance with Voith switching element	5 mm		
Design	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR)		
Operating voltage	Nominal 8.2 V DC		
Current consumption	safe attenuation: $\geq 0.1 \text{ mA} / \leq 1.2 \text{ mA}$		
	safe non-attenuation: $\geq 2.1 \text{ mA} / \leq 6.0 \text{ mA}$		
Reverse voltage protection	yes		
Permissible ambient temperature ¹⁾	-25 °C ... 70 °C	-25 °C ... 100 °C	-40 °C ... 70 °C
Protection to EN 60529	IP 68		
Type of protection to EN 60079-0 and EN 60079-11	II 2G EEx ia IIC T6 (PTB 00 ATEX 2048X)		
	II 1D Ex iaD 20 T x °C (ZELM 03 ATEX 0128X)		
	x: T 85 °C	T 108 °C	T 85 °C
EMC according to	IEC / EN 60947-5-2		
Stress due to shocks	a < 30 g, T = 11 ms, to IEC 68-2-27		
Vibration strain	f = 55 Hz, s = 1 mm, to IEC 68-2-6		
Connecting line	Y30629: 2 m, PVC 2 x 0.75 mm ² free line ends	Y30627: 2 m, SIHF 2 x 0.75 mm ² free line ends	Y106925: 2 m, SIHF 2 x 0.75 mm ² free line ends
Certificates	CSA – 1007121 (LR 96321-2)		
Dimensions	Ø 22 x 75		
Wiring diagram	<p>(BN: brown / BU: blue)</p>		

Table 2

1) For temperatures below -20 °C, install initiators with mechanical protection.



Electrical equipment for potentially explosive atmospheres



Equipment Category 2G	For use in potentially explosive atmospheres with gas, vapor and mist.
Conformity with directives	ATEX Directives: Directive 94/9/EC (valid to 19 April 2016) Directive 2014/34/EU (valid from 20 April 2016)
Conformity to standards	EN 60079-0, EN 60079-11 Ignition protection 'Intrinsic safety' Use is restricted to the conditions stated in the following.
CE marking	CE 0102
Ex marking	Ex II 2G EEx ia IIC T6
EC Type Examination Certificate Allocated type	PTB 00 ATEX 2048 X NJ 10-22-N ...
Effective internal capacitance Ci	≤ 130 nF; a cable length of 10 m is considered.
Effective internal inductance Li	≤ 100 µH; a cable length of 10 m is considered.
General	The equipment has to be operated according to the data indicated and to this description. The EC type examination certificate has to be observed. It is vital to adhere to the special conditions! ATEX Directive and hence also EC type examination certificates apply in general only to the use of electrical equipment under atmospheric conditions. The use in ambient temperatures of > 60 °C was checked with regard to hot surfaces by the respective certification authority. If the equipment is not used under atmospheric conditions, a reduction of the permissible minimum ignition energies may have to be considered.
Ambient temperature	For the temperature ranges, which depend on the temperature class, please see the data indicated.
Installation, Commissioning	The respective statutory regulations and directives governing the application or intended use should be observed. Intrinsic safety is only ensured in connection with a respective equipment, and according to the proof/verification of intrinsic safety.
Servicing, Maintenance	It is not allowed to modify/change anything on equipment which is operated in potentially explosive atmospheres. It is not possible to carry out repairs on such equipment.
Special conditions Protection against mechanical hazards	The sensor must not be mechanically damaged. When used in a temperature range below -20 °C, protect the sensor against impacts by providing an additional housing.

Table 3



Electrical equipment for potentially explosive atmospheres

Equipment Category 1D	For use in potentially explosive atmospheres with combustible dust.
Conformity with directives	ATEX Directives: Directive 94/9/EC (valid to 19 April 2016) Directive 2014/34/EU (valid from 20 April 2016)
Conformity to standards	IEC 61241-11:2002: draft; prEN61241-0:2002 Ignition Protection "iD" Use is restricted to the conditions stated in the following.
CE marking	CE 0102
Ex marking	Ex II 1D Ex iaD 20 T 85 °C or T 108 °C
EC Type Examination Certificate Allocated type	ZELM 03 ATEX 0128 X NJ 10-22-N-E93-Y30629
Effective internal capacitance Ci	≤ 130 nF; a cable length of 10 m is considered.
Effective internal inductance Li	≤ 100 µH; a cable length of 10 m is considered.
General	The equipment has to be operated in accordance with the data indicated and this description. The EC type examination certificate has to be observed. It is vital to adhere to the special conditions! ATEX Directive and hence also EC type examination certificates apply in general only to the use of electrical equipment under atmospheric conditions. The use in ambient temperatures of > 60 °C was checked with regard to hot surfaces by the respective certification authority. If the equipment is not used under atmospheric conditions, a reduction of the permissible minimum ignition energies may have to be considered.
Maximum housing surface temperature	For maximum housing surface temperature, please see the data indicated.
Installation, Commissioning	The respective statutory regulations and directives governing the application or intended use should be observed. Intrinsic safety is only ensured in connection with a respective equipment, and according to the proof/verification of intrinsic safety. The respective equipment has to satisfy at least the requirements of Category ia IIB or iaD. On account of possible ignition hazards which may arise due to faults and/or transient currents in the equipotential bonding system, electrical isolation should be preferably used in power supply and signal circuits. Related equipment without electrical isolation may only be used if the respective requirements of IEC 60079-14 are met. The intrinsically safe circuit has to be protected against influences due to lightning. When used in the partition wall between Zone 20 and Zone 21 or Zone 21 and Zone 22, the sensor must not be exposed to any mechanical danger and has to be sealed so that the protective function of the partition wall is not impaired. Applicable directives and standards have to be observed.
Servicing, Maintenance	It is not allowed to modify/change anything on equipment which is operated in potentially explosive atmospheres. It is not possible to carry out repairs on such equipment.
Special conditions Electrostatic charging	Lay the connecting lines in accordance with EN 50281-1-2, and prevent chafing during operation.

Table 4

3.3 Evaluator and isolating switch amplifier

Intended use

- Observe the respective statutory regulations and directives governing the application or intended use.
- Apparatuses/devices that were operated in general electric installations must not be used afterwards in electric installations which are related to potentially explosive atmospheres.
- Intrinsically safe circuits that were operated with circuits of other types of protection, may afterwards no longer be used as intrinsically safe circuits.
- Circuits in "nL" type of protection which were operated with circuits of other types of protection (except intrinsically safe circuits) may afterwards no longer be used in "nL" type of protection.

Installation and commissioning in potentially explosive atmospheres



Only specifically trained qualified staff is allowed to perform installation and commissioning.

- The devices have been designed to satisfy IP20 protection as per EN 60529, and have to be protected accordingly in case of extreme environmental conditions, such as splash water or dirt exceeding pollution severity level 2.
- The apparatus/devices **must** be installed outside the hazardous area!
- For devices with intrinsically safe circuits, dependent on the type of protection, the protected circuit (light blue identification on the device) may be located in the hazardous area. It is especially important to ensure that all non-intrinsically safe circuits are safely isolated.
- Installation of the intrinsically safe circuits has to be carried out in accordance with the applicable installation regulations.
- The respective peak values of the field device and the associated device with regard to explosion protection should be observed when connecting intrinsically safe field devices with intrinsically safe circuits of the K-system devices (proof of intrinsic safety).

In this connection, please observe EN 60079-14 / IEC 60079-14. In addition, please observe the "National Foreword" of EN 60079-14 / VDE 0165, Part 1 for the Federal Republic of Germany.

- If more channels of one device are connected in parallel, ensure that the parallel connection is made directly at the terminals. For the proof of intrinsic safety, regard the maximum values of the parallel connection.
- When intrinsically safe circuits are used in explosive dust atmospheres "D", only field devices with respective certification may be connected.
- Please observe EC certificates of conformity or EC type examination certificates. It is of importance to adhere to the possibly contained "Special conditions".

Servicing, Maintenance

The transmission behavior of the devices is stable even for long periods of time, thus an adjustment or similar in regular intervals is not necessary. Nor is any other maintenance work necessary.

Troubleshooting

It is not allowed to modify anything on apparatus/devices which are operated in potentially explosive atmospheres.

Moreover, it is also not allowed to perform any repairs on the apparatus/device.

Isolation coordinates for apparatus with Ex certificate to EN 50020

Apparatus are assessed for Pollution Degree 2 and Overvoltage Category II to EN 50178.

Isolation coordinates for the indication of galvanic isolations to EN 50178 and EN 61140

Apparatus of the K-system are installation devices or electronic equipment for the use in secluded electrical operating sites where only skilled staff or electrically instructed staff have admission or access to.

Apparatus are assessed for Pollution Degree 2 and Overvoltage Category II to EN 50178.

Ambient conditions

- Ambient temperature: see data sheet
- Storage temperature: -40 °C ... 90 °C (233 K ... 363 K)
- Humidity: max. 75% rel. humidity without moisture condensation

Electrical connection

The removable terminals simplify considerably the connection and control cabinet construction.

In case of service, they allow an easy and trouble-free replacement of the device.

These screwed, self-opening terminals allow space for the connection of lines with core cross sections of up to 2.5 mm². The connectors are coded, so that it is not possible to make an incorrect connection.

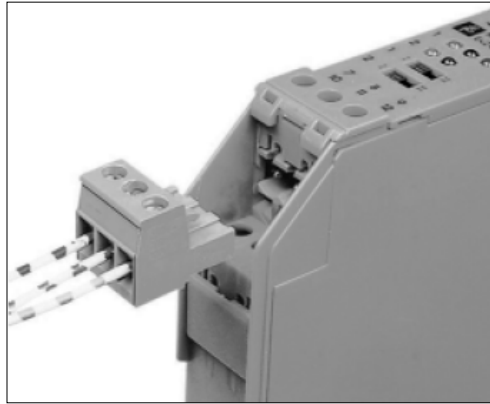


Fig. 4

Intrinsically safe field circuits are connected to the **blue** terminals. These may be led into the hazardous area using DIN EN 60079-14-compliant lines.

Non-intrinsically safe field circuits are connected to the **green** terminals.

3.3.1 Evaluator

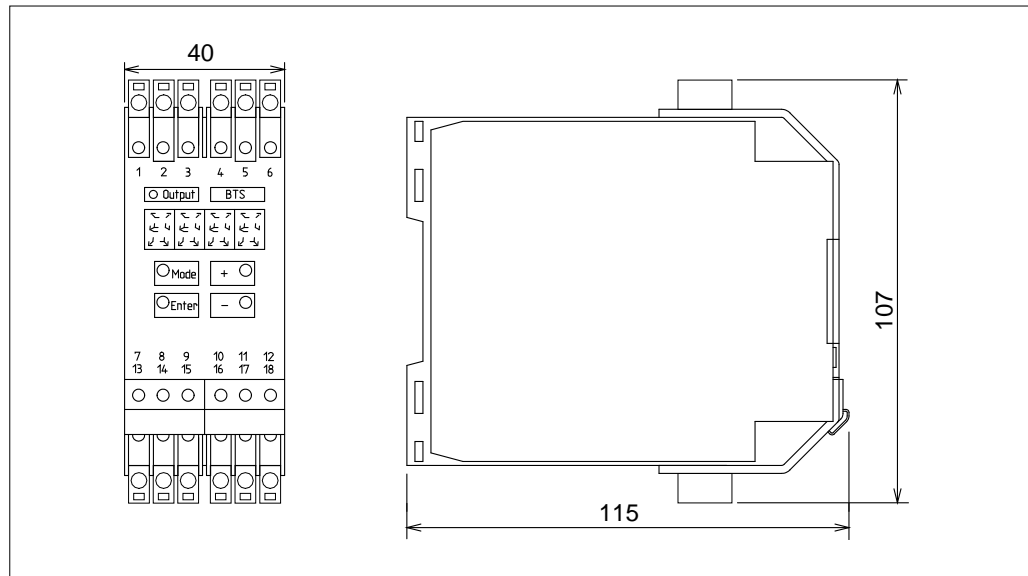


Fig. 5

	Evaluator type KF08-DW-1.D-Y209869 ¹⁾
Supply voltages	230 V AC \pm 10%, 47...63 Hz, < 5 VA or 115 V AC \pm 10%, 47...63 Hz, < 5 VA or 24 V DC + 15% / - 10%, residual ripple $U_{ss} \leq 10\%$, < 5 W
Signal input	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR): Open-circuit voltage: 8.2 V DC Short-circuit current: 6.5 mA Switch points: ≥ 1.2 mA / ≤ 2.1 mA (terminals 8, 9)
Output relay	Changeover contact, <u>switching capacity</u> : 250 V AC, 2 A, $\cos\phi=0.7$ 40 V DC, 2 A
Start-up bypass	Triggering by switching on the supply voltage or by an external signal (16...30 V DC, signal duration > start-up bypass time)
Start-up bypass time	1...120 s in 1 s-steps, set at the factory: 10 s
Ready delay	≤ 400 ms
Cutoff frequency	1 Hz (corresponds to 60 rpm)
Display	4-digit 7-segment display, red, height of characters: 7mm LED, yellow, for switching condition of output relay
Design	Modular terminal housing
Mounting	by clipping onto 35 mm -standard rail acc. to DIN EN 50022 or to be screwed by pull-out clips with 90mm - grid
Stress due to shocks	as per EN 60028-2-27, 15 g, 11 ms, half sinus
Stress due to vibration	as per EN 60028-2-6, 10 Hz ... 150 Hz, 1 g, high transition frequency
Connecting terminals	Coded plug, max. 2.5 mm ²
Permissible ambient temperature	-25 °C ... 50 °C
Relative air humidity	max. 80%, no condensation
Protection to EN 60529	IP 20
EMC according to	EN 50081-2, EN 50082-2
Certificates	CSA 2137693
Weight	approx. 420 g

Table 5

1) Previous device KF08-DW-1.D-Y128215 can be replaced by this device without any technical modifications.

3.3.2 Isolating switch amplifier 230 V AC

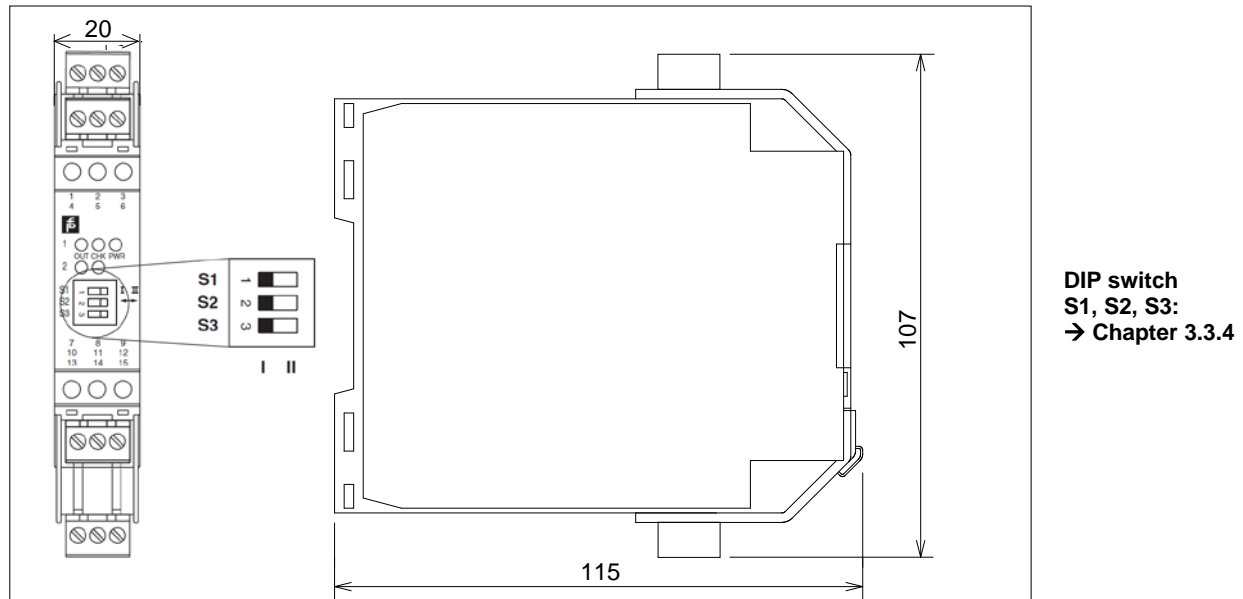


Fig. 6

		Isolating switch amplifier type KFA6-SOT2-Ex2	
Grid	Supply voltage	230 V AC \pm 10%, 47...63 Hz, \leq 1.5 W	
Signal input (intrinsically safe)	Nominal data	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR)	
	Open-circuit voltage / short-circuit current	approx. 8 V DC / approx. 8 mA	
	Switching point / hysteresis	1.2...2.1 mA / approx. 0.2 mA	
	Line monitoring	Breakage $I \leq 0.1$ mA, short-circuit $I > 6$ mA	
Maximum values according to conformity and/or type examination certificate	Certificate number	PTB 98 ATEX 2164	
	Group, class, type of protection	Ex II (1) G D [EEx ia] IIC [circuit(s) in zones 0/1/2]	
	Voltage U_o	10.5 V	
	Current I_o	13 mA	
	Power P_o	34 mW (linear characteristic curve)	
	Type of protection, class [EEx ia and EEx ib]		
	Explosion group	IIB	IIC
	Outer capacity	16.8 μ F	2.41 μ F
Outer inductivity	730 mH	200 mH	
Output (not intrinsically safe)	Output	Signal; electronic output, passive	
	Maximum safety voltage U_m	253 V AC (Attention! U_m is not a rated voltage)	
Transmission properties	Signal level	1-Signal: 2.5 V max. for 10 mA (external voltage) or 3,0 V max. for 100 mA (100 mA, short-circuit-proof)	
		0-Signal: blocked output (residual current ≤ 10 μ A)	
Electrical isolation	Switching frequency	≤ 5 kHz	
Standards	Input / input	Not existing	
	Input / output	to IEC 60079-11	
	Input / supply	to IEC 60079-11	
	Input	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR)	
Ambient conditions	Transition category II	to DIN EN 50178	
	Climatic conditions	to DIN IEC 721	
	Electromagnetic compatibility RL 89/336/EG	to EN 61326, EN 50081-2, NAMUR NE 21	
Mechanical data	Ambient temperature	-20 ... 60 C (253 ... 333 K)	
	Weight	approx. 150 g	

Table 6

3.3.3 Isolating switch amplifier 20...30 V DC

DIP switch
 S1, S2, S3:
 → Chapter 3.3.4

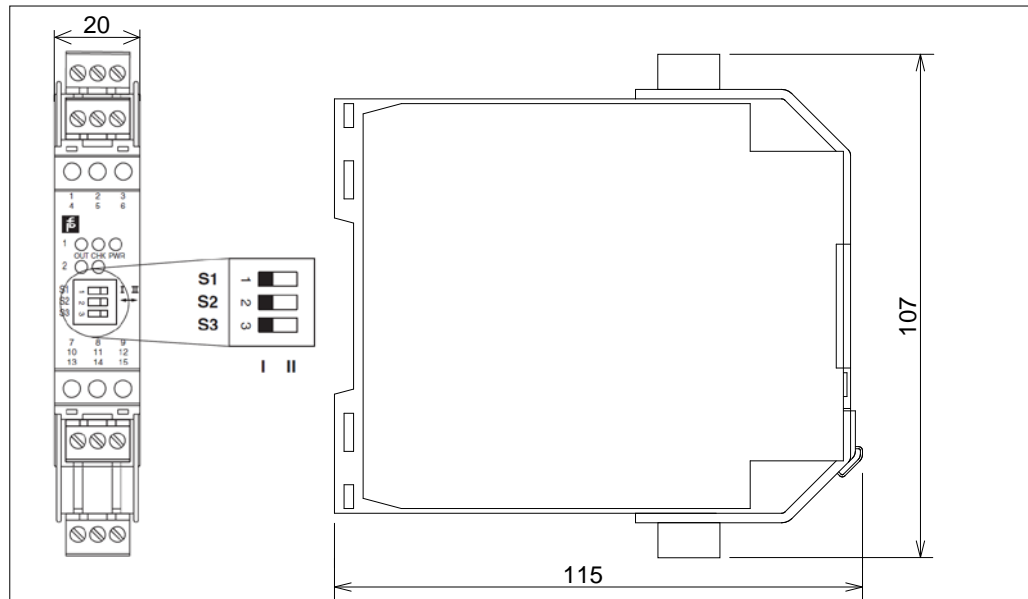
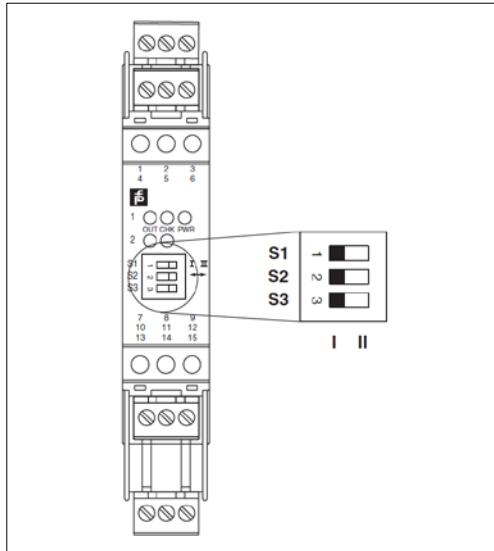


Fig. 7

		Isolating switch amplifier type KFD2-SOT2-Ex2		
Grid	Supply voltage	20 ... 30 V DC, ripple ≤ 10%, rated current ≤ 50 mA		
Signal input (intrinsically safe)	Nominal data	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR)		
	Open-circuit voltage / short-circuit current	approx. 8 V DC / approx. 8 mA		
	Switching point / hysteresis	1.2...2.1 mA / approx. 0.2 mA		
	Line monitoring	Breakage I ≤ 0.1 mA , short-circuit I > 6 mA		
Maximum values according to conformity and/or type examination certificate	Certificate number	PTB 00 ATEX 2035		
	Group, class, type of protection	⊕ II (1) G D [EEx ia] IIC [circuit(s) in zones 0/1/2]		
	Voltage U _o	10.5 V		
	Current I _o	13 mA		
	Power P _o	34 mW (linear characteristic curve)		
	Type of protection, class [EEx ia and EEx ib]			
	Explosion group	IIA	IIB	IIC
	Outer capacity	75 μF	16.8 μF	2.4 μF
Outer inductivity	1000 mH	740 mH	200 mH	
Output (not intrinsically safe)	Output	Signal; electronic output, passive		
	Maximum safety voltage U _m	40 V DC (Attention! U _m is not a rated voltage)		
	Signal level	1-Signal: 2.5 V max. for 10 mA (external voltage) or 3.0 V max. for 100 mA (100 mA, short-circuit-proof) 0-Signal: blocked output (residual current ≤ 10 μA)		
Transmission properties	Switching frequency	≤ 5 kHz		
Electrical isolation	Input / input	Not existing		
	Input / output	to, EN 50020, peak voltage value 375 V		
	Input / supply	to, EN 50020, peak voltage value 375 V		
Standards	Input	to DIN EN 60947-5-6 (NAMUR)		
	Transition category II	to DIN EN 50178		
	Climatic conditions	to DIN IEC 721		
	Electromagnetic compatibility RL 89/336/EC	to EN 61326, EN 50081-2, NAMUR NE 21		
Ambient conditions	Ambient temperature	-20 ... 60 C (253 ... 333 K)		
Mechanical data	Weight	approx. 150 g		

Table 7

3.3.4 Explanation of DIP switches in the isolating switch amplifier



Operating modes

Control circuits	Input signal
High-resistance initiator / contact open	low input current
Low-resistance initiator / contact closed	high input current
Open circuit, short-line fault	Line fault

Table 8

Fig. 8

Setting provided at the factory: switches 1, 2 and 3 to Position I

Switch position

S	Function		Position
1	Effective direction Output I active	in case of high input current	I
		in case of low input current	II
2	Effective direction Output II active	in case of high input current	I
		in case of low input current	II
3	Recognition of line faults	ON	I
		OFF	II

Table 9

4 User information

This manual will support you in using the non-contacting thermal switch unit (**BTS**) in a safe, proper and economical way.

If you observe the information contained in this manual, you will

- increase the reliability and lifetime of the unit,
- avoid any risks
- reduce repairs and downtimes.

This manual must

- always be available at the BTS place of use,
- be read and used by every person who works on the unit or commissions the same.

The non-contacting thermal switch unit has been manufactured to the latest design standard and approved safety regulations. Nevertheless, the user's or third party's life may be endangered or the unit or other property impaired in case of improper handling or unintended use.

Spare parts:

Spare parts must comply with the requirements determined by Voith. This is guaranteed when original spare parts are used.

Installation and/or use of non-original spare parts may negatively change the mechanical properties of the **BTS** and may thus impair safety.

Voith is not liable for any damages resulting from the use of non-original spare parts.

Use only appropriate workshop equipment for maintenance. Professional maintenance and/or repair can only be guaranteed by the manufacturer or an authorized specialist workshop.

This manual has been issued with the utmost care. However, should you need any further information, please contact:

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Mining & Metals
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. +49 7951 32 409
Fax +49 7951 32 480
startup.components@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

© Voith Turbo 2016.

The distribution as well as the reproduction of this document and the utilization and communication of its contents are prohibited unless expressly permitted. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in case a patent is granted, or a utility model or design is registered.

Voith Turbo reserves the right for modifications.

5 Safety

5.1 Safety information

Safety information indicating the descriptions and symbols as described in the following are used in the operating manual.

5.1.1 Structure of safety information

 DANGER WORD
<p>Hazard consequences Source of hazard</p> <ul style="list-style-type: none"> • Warding off of danger

Danger word

The danger word divides the severity of the danger in several levels:




Danger word	Severity of danger
 DANGER	Death or serious injury (irreversible personal injury)
 WARNING	Death or serious injury possible
 CAUTION	Minor or moderate injury possible
<i>NOTICE</i>	Possibly damage to property of - the product - its environment
SAFETY INFORMATION	General applications details, useful information, safe job procedure and proper safety measures

Table 10

Hazard consequences

Hazard consequences indicate the kind of hazard.

Source of hazard

The source of hazard indicates the cause of hazard.

Warding off of danger

Warding off of danger describes the measures to be taken to ward off a danger

5.1.2 Definition of safety symbols


Symbol	Definition
	Danger of explosion Marking with the Ex-symbol indicates possible hazards which have to be observed for the use in potentially explosive atmospheres.

Table 11

5.2 Intended use

- The non-contacting thermal switch unit (**BTS**) serves for the non-contacting temperature monitoring of Voith turbo couplings. Any use beyond that described herein, e.g. for operating or application conditions that have not been agreed upon, is deemed unintended.
- Intended use also includes observing this installation and operating manual.
- The manufacturer is **not** liable for any damages resulting from unintended use. The risk has to be borne solely by the user.


5.3 Unintended use

- Design range is not met.
- Any use beyond that described herein, e.g. for higher powers, higher speeds, or operating conditions that have not been agreed upon, is deemed unintended.
- Moreover, it is not permitted to use BTS non-contacting thermal switch units from third parties.

Design range
→ operating manual
of turbo coupling

5.4 General information as to dangerous situations

For all work performed on the non-contacting thermal switch unit, please observe the local regulations for the prevention of accidents as well as the regulations for installation of electrical equipment!



WARNING

Explosion hazard

In case of non-compliance with the regulations or impermissible change, there is the danger of explosion.

- When using the non-contacting thermal switch unit in potentially explosive atmospheres (initiator type NJ 10-22-N-E93), observe the local regulations applicable to electrical equipment in potentially explosive atmospheres! It is not permitted to do any modifications on the initiator, including the connecting line.



Hazards while working on the non-contacting thermal switch unit:

 **DANGER**

Electric shock

On account of incorrectly mounted or incorrectly connected electrical components, and disconnected electric connections, persons could get an electric shock and be severely injured, possibly with fatal consequences.

Incorrectly mounted or incorrectly connected electrical components and disconnected electric connections may cause damages to the machine.

- A qualified electrician has to properly carry out the connection to the electric supply network considering the system voltage and the maximum power consumption!
- The system voltage has to be in conformity with the system voltage indicated on the nameplate!
- There has to be a corresponding electrical protection by a fuse on the network side!

Electric shock:

 **DANGER**

Electrostatic processes

Electrostatic charging may injure persons by an electric shock.

- Allow only a qualified electrician to install the equipment into which the turbo coupling is installed.
- Machine and electric installation are provided with grounding connections.

Working on the turbo coupling:**WARNING****Risk of injury**

While working on the turbo coupling, there is the risk of injury through cutting, crushing, burns and cold burns in case of minus degrees.

- Please observe the installation and operating manual of the turbo coupling!
- Never touch the turbo coupling without wearing protective gloves.
- Start to work on the turbo coupling only after it has cooled down to below 44 °C!
- Ensure that there is sufficient light, a sufficiently large working space and good ventilation when working on the turbo coupling.
- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible!

Noise:**WARNING****Hearing loss, permanent impairment of hearing**

The turbo coupling generates noise during operation. If the A-classified equivalent sound pressure level $L_{PA, 1m}$ exceeds 80 dB(A), this may cause impairment of hearing!

- Wear ear protection.

Sound pressure level
→ cover sheet of operating manual of turbo coupling

Operating fluid which sprays off or leaks out:

Unintended use
→ Chapter 5.3



WARNING

Risk of losing sight due to operating fluid spraying off, risk of burning

In case of thermal overload of the turbo coupling, the fusible plugs respond. Operating fluid leaks out through these fusible plugs.

This may happen only in case of unintended use.

- Persons close to the turbo coupling must wear safety goggles.
- Please make sure that the spraying-off operating fluid cannot get in contact with persons.
- If the fusible plugs spray off, switch off the drive immediately.
- Electrical devices located near the turbo coupling need to be splash-guarded.



WARNING

Fire hazard

After the fusible plugs responded, spraying off oil may ignite on hot surfaces causing fire, as well as releasing toxic gases and vapor.

- Make sure that spraying off operating fluid cannot get into contact with hot machine parts, heaters, sparks or open flames.
- Immediately switch off the driving machine when the fusible plugs respond.
- Please pay attention to the information contained in the safety data sheets.



CAUTION

Danger of slipping

Slipping hazard due to spraying off solder of fusible plugs and leaking out operating fluid.

- Please provide a catch pan of sufficient size.
- Immediately remove any leaking out solder and operating fluid.
- Please pay attention to the information contained in the safety data sheets.

5.5 Remaining risks



WARNING

Risk of personal injuries and damage to property

Unintended use or incorrect operation may cause death, serious injuries or minor injuries as well as damage to property and the environment.

- Only persons who are sufficiently qualified, trained and authorized are allowed to work on or with the turbo coupling and the non-contacting thermal switch unit.
- Please observe the warnings and safety information.

5.6 What to do in case of accidents

SAFETY INFORMATION

- In case of accidents, please observe the local regulations, the operating manuals and the operator's safety measures.

5.7 Information with regard to operation

SAFETY INFORMATION

- If irregularities are found during operation, immediately switch off the drive unit.

Monitoring devices:

NOTICE

Damage to property

Damage to turbo coupling due to monitoring devices not ready for service.

- Check whether existing monitoring devices are in a state ready for service.
- Repair any defective monitoring device immediately.
- Never bypass safety devices.

5.8 Qualification of staff

Only qualified and authorized professional staff are allowed to perform work, such as transportation, storage, installation, electrical connection, commissioning, operation, maintenance, servicing and repair.

Qualified professional staff in the sense of this operating manual are persons who are familiar with transportation, storage, installation, electrical connection, commissioning, maintenance, servicing and repair and who have got the necessary qualifications relevant to their job performed. Qualification has to be ensured by performing training and giving instructions.

This staff must be trained, instructed and authorized to:

- operate and service machines in a professional manner in accordance with the technical safety standards.
- use lifting appliances, slings (ropes, chains, etc.) and lifting points in a professional manner.
- properly dispose of media and their components, e.g. lubricating grease.
- service and use safety devices in a manner that ensures compliance with safety standards.
- prevent accidents and provide first aid.

Staff to be trained may only perform work on the turbo coupling and the non-contacting thermal switch unit under the supervision of a qualified and authorized person.

The staff in charge of any work to be done on the non-contacting thermal switch unit must

- be reliable,
- have the legal age,
- be trained, instructed and authorized with regard to the intended work.
- observe **EN 1127-1 Annex A** and **EN 1127-1 Section 7** if the unit is installed in potentially explosive atmospheres. Use only tools which are approved for use in potentially explosive areas. Avoid formation of sparks.



5.9 Product monitoring

We are under legal obligation to keep the performance of our products under observation, even after shipment.

Therefore, please inform us about anything that might be of interest to us. For example:

- Change in operating data,
- experience gained with the machine,
- recurring problems,
- problems experienced with this installation and operating manual.

Our address,
→ Page 2

6 Installation



WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal switch unit!

- Before beginning with the installation, ensure that an isolation of all components is guaranteed.
- The fusible plugs protect the turbo coupling against damage due to thermal overload.
Even when the BTS is used, it is not allowed to replace the fusible plugs by blind screws or by fusible plugs with different nominal response temperatures!
- Never operate the turbo coupling without fusible plugs!

6.1 As delivered condition

- Normally, the switching element with sealing ring,
 - the initiator with mounting flange and
 - the evaluator
- are supplied as loose parts together with the turbo coupling.

6.2 Scope of supply

Please contact Voith Turbo in case of a subsequent installation of the BTS for turbo coupling sizes 206 and 274!

Standard combinations of switching elements and fusible plugs:

Nominal response temperatures		
Switching element	Fusible plugs	Color coding
160 °C	180 °C	blue
140 °C	160 °C	green
125 °C	160 °C	green
110 °C	140 °C	red

Table 12

Please contact
Voith Turbo
→ order documents

The correlation between switching element and fusible plug may vary dependent on the project design. Differing nominal response temperatures of the switching element (85 °C, 90 °C, 100 °C, 110 °C, 125 °C, 140 °C, 160 °C and 180 °C) are also available (→ Chapter 13).

6.3 Mounting - switching element and initiator

⚠ WARNING

Explosion hazard

Non-compliance with mounting instructions.

- To avoid any damages, switching element and initiator should be mounted after installation and prior to filling the turbo coupling.
- Equipment which is operated in potentially explosive atmospheres must not be modified.
It is not possible to carry out repairs on such equipment.
- Avoid any impact effects on the initiator. Working on the machine is permitted only in non-explosive atmospheres.
- In order to prevent electrostatic charging, lay the connecting lines in accordance with EN 50281-1-2 and ensure that chafing during operation is not possible.



- Replace the blind screw by the switching element with the sealing ring in the turbo coupling outer wheel (item 0300) or shell (item 0190) ¹⁾.

Arrangement of switching element on the outer wheel side ²⁾:

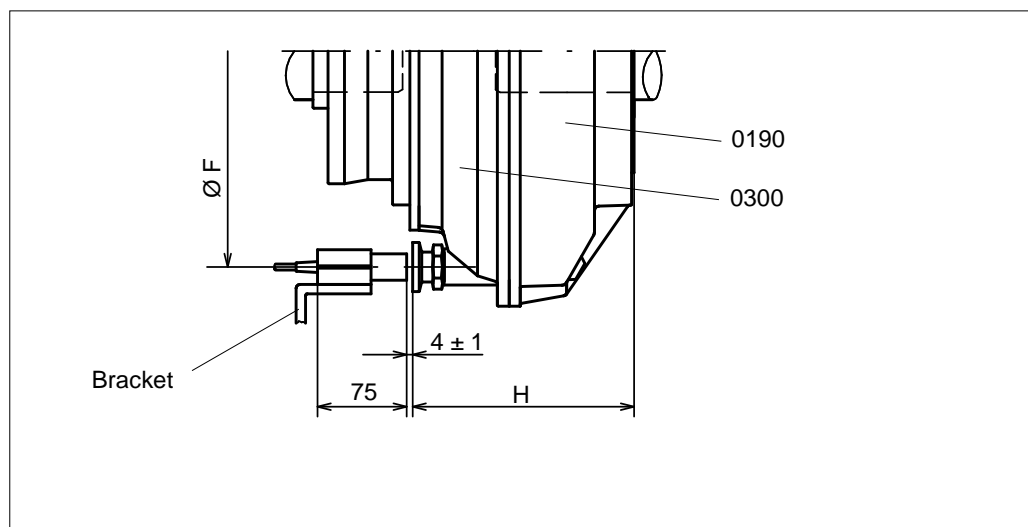


Fig. 9

- 1) Not for turbo couplings of type DT.
- 2) For turbo couplings of type DT, installation is also possible on the opposite outer wheel side.

Installation dimensions for switching element and initiator:

Turbo coupling type	Outer wheel side	
	Pitch circle diameter Ø F [mm]	Distance ~ H [mm]
206 T	196 ± 1	111.5
206 DT	196 ± 1	151.5
274 T	268 ± 1	152
274 DT	268 ± 1	190
366 T	350 ± 1	193
422 T	396 ± 1	206
487 T	470 ± 1	228
562 T	548 ± 1	248
650 T	630 ± 1	289
750 T	729 ± 1	318
866 T	840 ± 1	356
866 DT	840 ± 1	600
1000 T	972 ± 1	369
1000 DT	972 ± 1	672
1150 T	1128 ± 1	458
1150 DT	1128 ± 1	783
1330 DT	1302 ± 1	912

Table 13

Please see the assembly plan of the turbo couplings for installation dimensions of deviating arrangements.

Arrangement of switching element on the shell side (not for turbo coupling type DT and/or T...S):

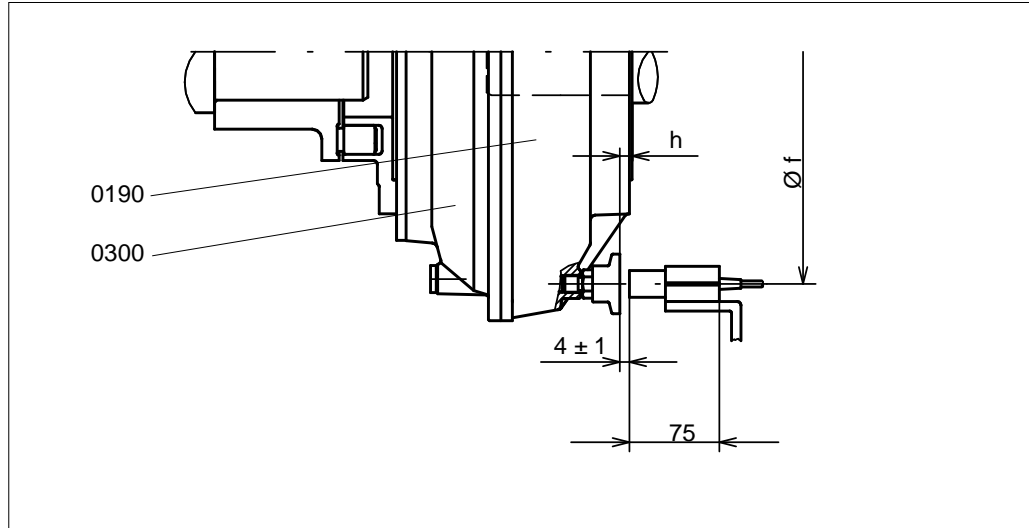


Fig. 10

Arrangement of switching element on the shell side (only for turbo coupling type T...S):

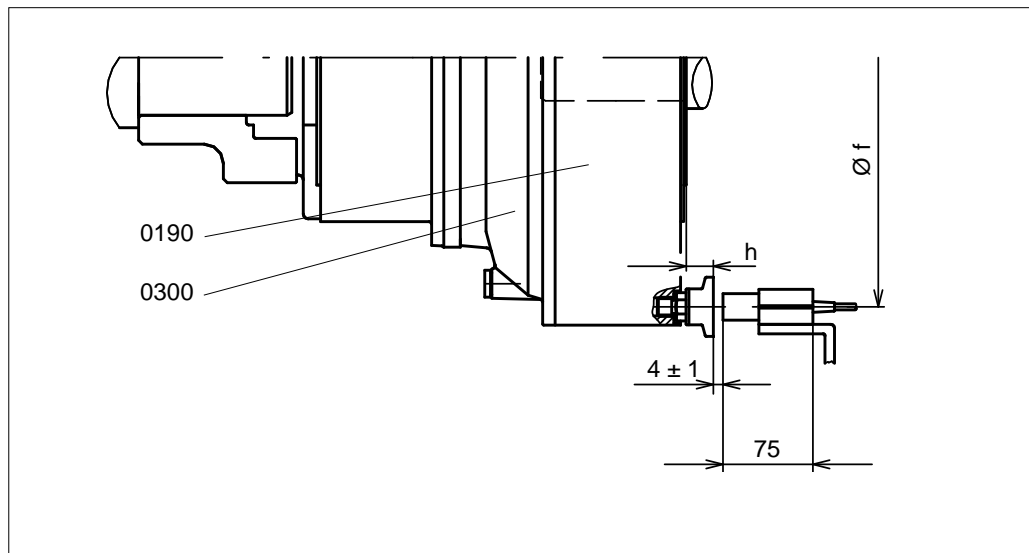


Fig. 11

Installation dimensions for switching element and initiator:

	Shell side			
	Not turbo coupling type DT and T...S:		Only turbo coupling type T...S:	
Turbo coupling type	Pitch circle diameter Ø f [mm]	Distance ~ h [mm]	Pitch circle diameter Ø f [mm]	Distance ~ h [mm]
206 T	200 ± 1	-16	–	–
274 T	264 ± 1	2.5	–	–
366 T	355 ± 1	16	–	–
422 T	398 ± 1	9	–	–
487 T	480 ± 1	29	–	–
562 T	556 ± 1	28.5	–	–
650 T	649 ± 1	51.5	–	–
750 T	742 ± 1	52.5	815 ± 1	25
866 T	862 ± 1	65	954 ± 1	25
1000 T	990 ± 1	54	1092 ± 1	25
1150 T	1140 ± 1	86	1250 ± 1	25

Table 14

Please see the assembly plan of the turbo coupling for installation dimensions of deviating arrangements.

NOTICE

Damage to property

Non-compliance with mounting instructions.

- Ensure that the bracket is of sufficient stability (not included in Voith's scope of supply)!
- It is vital to avoid any vibrations as false signals might occur!
- Observe the metal-free area (15 mm) around the initiator head (→ schematic sketch below)!

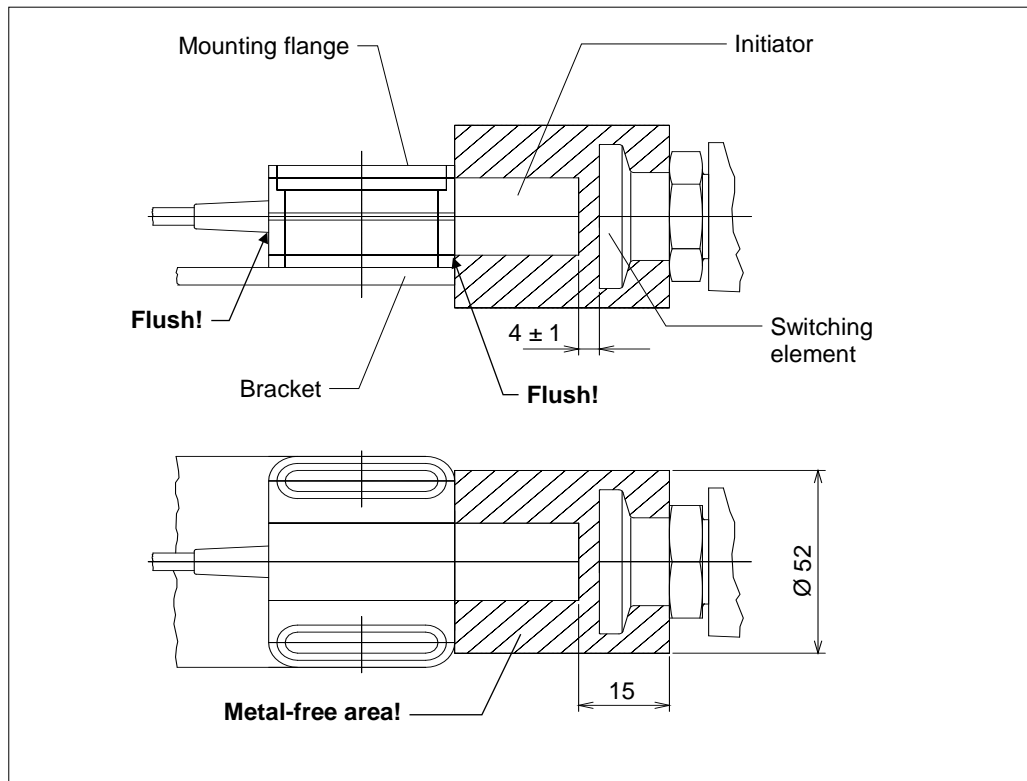


Fig. 12

- Mount the initiator with mounting flange on the pitch circle diameter of the switching element and on a bracket, in parallel with the turbo coupling axis.
- Mount the initiator end flush with the mounting flange. Mount the mounting flange front flush with the bracket.
- Set the distance between initiator head and switching element to 4 ± 1 mm!

6.4 Mounting, connection - evaluator, isolating switch amplifier

NOTICE

Damage to property

Damage to the system by electric components not connected properly.

- Wiring of the BTS is not included in Voith's scope of supply!
- In case of larger distances between initiator and evaluator, we recommend using a shielded cable for extension purposes.
- Total resistance of an extension cable between initiator and evaluator to be less than 100 Ω.

- Install the evaluator and, if necessary, the isolating switch amplifier into an appropriate cubicle and connect it/them in accordance with the wiring diagram.

Wiring diagram:

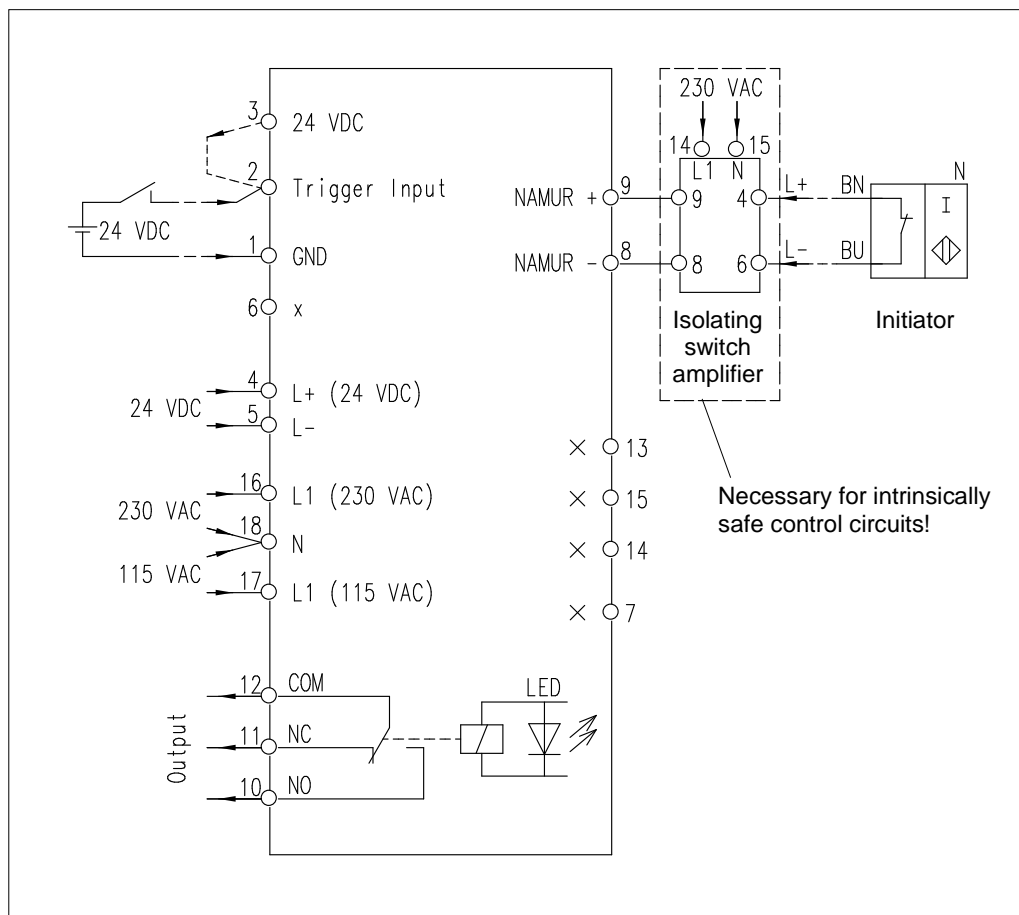


Fig. 13

Terminal assignment: Evaluator

Terminal No.	Description
1	GND for trigger input
2	Trigger input for start-up bypass, +20...+28 V DC
3	Power supply for trigger input When triggering by switching on the supply voltage, provide a bridge between terminals 3 and 2 (as delivered condition!).
4	Supply voltage, +24 V DC
5	Supply voltage, GND
6	Do not connect!
7	Do not connect!
8	NAMUR input, L-
9	NAMUR input, L+
10	Output relay, make contact, NO
11	Output relay, break contact, NC
12	Output relay, root, COM
13	Do not connect!
14	Do not connect!
15	Do not connect!
16	Supply voltage, 230 V AC, L1
17	Supply voltage, 115 V AC, L1
18	Supply voltage, N

Table 15



WARNING



Explosion hazard

In case of non-adherence to the conditions for explosion protection, there is the risk of explosion.

- The control circuit of the evaluator is not intrinsically safe!
- If an intrinsically safe control circuit is required, provide an appropriate isolating switch amplifier between evaluator and initiator!

Terminal assignment: Isolating switch amplifier

Terminal No.	Description
1+	NAMUR input 1, L+
2+	Do not connect!
3-	NAMUR input 1, L-
4+	NAMUR input 2, L+
5+	Do not connect!
6-	NAMUR input 2, L-
7	Output 1 +
8	Output 1/2 -
9	Output 2 +
14+	Supply voltage, 230 V AC, L1
15-	Supply voltage, N

Table 16

7 Display and Setting of Evaluator

7.1 Display - evaluator

Operating mode:

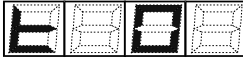


	<ul style="list-style-type: none">- <u>Temperature OK</u>- normal operating mode
	<ul style="list-style-type: none">- <u>Excess temperature</u>- Speed of switching element < 60 rpm
	<ul style="list-style-type: none">- <u>Start-up bypass active</u>- No temperature monitoring!

Fig. 14

Setting mode:



	<ul style="list-style-type: none">- Setting of start-up bypass time
	<ul style="list-style-type: none">- Number of software version

Fig. 15

7.2 Setting - evaluator

- If required, set the start-up bypass time; setting at the factory: **10 s**!
The pushbuttons on the front are used to set the time (see schematic sketch below).

⚠ WARNING

Risk of personal injuries and damage to property
During the start-up bypass time, an excess temperature of the turbo coupling is **not** recorded!

- Only persons who are sufficiently qualified, trained and authorized are allowed to work on or with the turbo coupling.
- Please observe the warnings and safety information.

SAFETY INFORMATION

- The start-up bypass time begins with triggering the start-up bypass.
- After the start-up bypass time, the speed of the turbo coupling with switching element should have clearly exceeded **60 rpm!**
- Factory setting of the start-up bypass time: **10 s**.

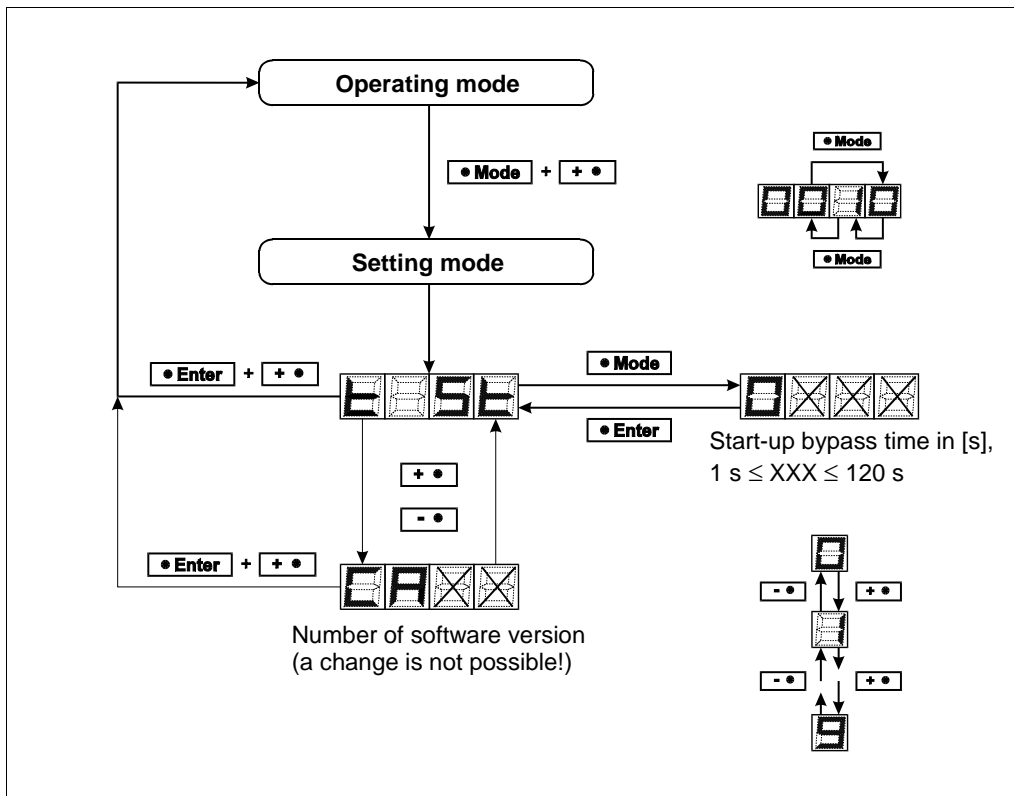


Fig. 16

8 Commissioning







WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal switch unit!

- A commissioning not performed properly could cause injury to persons, or harm to property and the environment!
- Experts only are allowed to perform commissioning, in particular, first starting of the turbo coupling!
- Secure the machine against unintentional switching on!

- Check the wiring according to **wiring diagram** (→ Chapter 6.4).
Observe, in particular, proper wiring of supply voltage!
- Apply supply voltage to the evaluator, first without starting the turbo coupling. While the start-up by pass is active, the device displays . The output relay is energized and the front LED lights up.
- After the start-up bypass time, the device displays . The output relay is de-energized and the front LED extinguishes.
- If necessary, set the start-up bypass time according to → Chapter 7.2.
- In case of external triggering, remove the bridge that was fixed at the factory between terminals 2 and 3 on the evaluator.
- Start the BTS with turbo coupling in a normal way. After the start-up bypass time, the speed of the turbo coupling with switching element must have clearly exceeded **60 rpm**. The evaluator will display  if there is no excessive temperature. The output relay remains energized and the front LED lights up.
- Switch off the drive with the turbo coupling, leave the BTS in the mode ready for operation. If the speed of the turbo coupling with switching element drops below **60 rpm**, the evaluator displays . The output relay is de-energized and the front LED extinguishes.
- Normal operation can start now. In case of malfunctions, → Chapter 10.

9 Maintenance, Servicing

Definition of the maintenance work described in the following (as per IEC 60079):

Maintenance and Servicing: A combination of all activities conducted in order to maintain an object in a condition or to re-store it to such a condition which meets the requirements of the respective specification and ensures performance of the required functions.

Inspection: An activity involving the thorough examination of an object in order to provide a reliable statement as to the condition of said object, performed without disassembly or, if necessary, with only partial disassembly, supplemented by measures such as the taking of measurements.

Visual inspection: A visual inspection is an inspection in which visible defects, such as missing screws or bolts, are identified without the use of access equipment or tools.

Close-up inspection: An inspection in which, in addition to the areas covered by the visual inspection, defects such as loose bolts, that can only be detected by using access equipment, e.g. mobile stair steps (if required) and tools are identified. For close-up inspections, usually a housing does not need to be opened or the power to the equipment be cut off.

Detailed inspection: An inspection in which, in addition to the areas covered by the close-up inspection, defects such as loose connections, that can only be detected by opening housings and/or using tools and test equipment (if required) are identified.



WARNING

Risk of injury

Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal switch unit!

- Please always keep access paths free to the turbo coupling!

- Skilled and authorized persons only are allowed to carry out maintenance and repair work! Qualification is ensured by performing training and giving instructions on the turbo coupling.
- Possible consequences of improper servicing and maintenance could be death, serious or minor injuries, damage to property and harm to the environment.

Qualification
→ Chapter 5.8

- Switch off the unit in which the turbo coupling is installed and secure the switch against inadvertent switch-on.
- For all work performed on the turbo coupling ensure that both the drive motor and the driven machine have stopped running and that a re-start is absolutely impossible!
- Components may only be replaced by original spare parts.

Re-mount all protective covers and safety devices in their original position immediately after completion of the servicing and maintenance work. Check them for proper functioning.

Maintenance schedule:

Time	Maintenance work
After every 1000 operating hours, every 6 months at the latest.	Inspect the machine for irregularities (visual inspection, dust deposits).
6 months after commissioning, at the latest, then every 2 years	Check the electrical system for sound condition (detailed inspection).
In case of impurities	Cleaning (→ Chapter 9.1).

Table 17

Report samples
 → Operating manual
 of turbo coupling

- Carry out any maintenance work and routine inspections according to the report.
- Record the maintenance work carried out.

For explosion-proof turbo couplings, the following maintenance work needs to be carried out in addition:



Maintenance intervals	Maintenance work
<p>In case of impurities or dusting: Regularly clean equipment used in potentially explosive atmospheres. The intervals are specified by the operator according to the environmental impact to which the equipment is exposed on the jobsite, e.g. in case of a dust accumulation of approx. 0.2 ... 0.5 mm or more.</p>	<p>Cleaning (→ Chapter 9.1).</p>

Table 18

WARNING

Explosion hazard
Explosion hazard due to maintenance work not performed according to schedule. It is vital to carry out all maintenance work according to the schedule in order to guarantee proper operation within the meaning of explosion-protection.

- Immediately remove any combustible layers of dust on the devices.

9.1 Outside cleaning

NOTICE

Damage to property
Damage to the BTS due to an improper, unsuitable outside cleaning.

- Ensure that the cleaning agent is compatible with the plastic housing of the BTS and the rubber seal of the cable connection!
- Do not use high-pressure cleaning equipment!
- Be careful with gaskets. Do not apply a water and compressed-air jet.

- Clean the BTS with a grease solvent, as and when required.

10 Disposal

Disposal of the packaging

Dispose of packaging material according to the local regulations.

How to dispose of operating fluids

On disposal, please observe the applicable laws and the producer's or supplier's instructions.

How to dispose of the BTS

Dispose of the BTS according to the local regulations.

For special information on the disposal of the substances and materials used, please see the following table:

Material / substance	Kind of disposal		
	Reuse	Residual waste	Special waste
Metals	x	-	-
Cables	x	-	-
Seals	-	x	-
Plastics	x ¹⁾	(x)	-
Operating media	-	-	x ^{1), 2)}
Packaging	x	-	-

Table 19

- 1) If possible
- 2) Disposal according to the safety data sheet or the manufacturer's instructions

11 Malfunctions - Remedial Actions, Troubleshooting

⚠ WARNING

Risk of injury
Please observe, in particular, → Chapter 5 (Safety) when working on the non-contacting thermal switch unit!

⚠ WARNING




Explosion hazard
It is not allowed to modify anything on apparatus/devices which are operated in potentially explosive atmospheres.

- Repairs are not permitted; repair the device.



The following table is intended to help finding the cause of malfunctions or problems quickly and to take remedial action, if necessary.

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Display of the evaluator does not work.	No supply voltage is applied to the evaluator.	Apply supply voltage.	Chapter 6.4
	The evaluator is defective.	Replace the evaluator.	
Triggering of the start-up bypass by applying supply voltage does not work.	The bridge between terminals 3 and 2 of the evaluator was removed.	Insert the bridge.	Chapter 6.4
Triggering of the start-up by-pass by means of an external signal does not work.	The bridge between terminals 3 and 2 of the evaluator was not removed.	Remove the bridge.	Chapter 6.4
	The external triggering signal was too short.	The triggering signal should at least be applied during the start-up bypass time.	

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
Display on the evaluator:  Display appears again after switching OFF and ON.	Electronic error. Defective evaluator.	Switch OFF and ON the supply voltage. Replace the evaluator.	
After the start-up bypass time, excessive temperature () is always displayed although there is no excessive temperature.	A too short start-up bypass time was selected.	After the start-up bypass time, the speed of the turbo coupling with switching element should have clearly exceeded 60 rpm. Increase the start-up bypass time accordingly.	
	The initiator poles are reversed.	Check the initiator connection.	Chapter 6.4
	The distance between initiator head and switching element is too large.	Set the distance to 4 ± 1 mm.	Chapter 6.4
	The initiator is defective. The switching element is defective.	Check the initiator, and replace it, if necessary. Check the switching element, and replace it, if necessary.	
After the start-up bypass time, excessive temperature is occasionally displayed () although there is no excessive temperature.	The distance between the initiator head and the switching element is too large.	Set the distance to 4 ± 1 mm.	Chapter 6.4
	The bracket for the initiator is not sufficiently stable. Vibrations may cause false signals.	Ensure that the bracket is of sufficient stability.	Chapter 6.4
While the start-up bypass is active, operating fluid is leaking through the fusible plugs.	A too high start-up bypass time was selected.	Set a shorter start-up bypass time so that the speed of the turbo coupling with switching element will have clearly exceeded 60 rpm after the start-up bypass time.	

Malfunction	Possible cause(s)	Remedial action	See
After the start-up by-pass time, operating fluid is leaking through the fusible plugs, the BTS did not display any excessive temperature.	The nominal response temperatures of switching element and fusible plugs do not match.	Please consult Voith Turbo.	Chapter 12
	The switching element is defective.	Check the switching element, and replace it, if necessary.	

Please consult Voith Turbo (→ Chapter 12), in case of a malfunction which is not included in this table.

Table 20

In order to determine the cause of failure more precisely, the following measures should be taken in the corresponding order:

Measurement	Result	Probable troubleshooting
Apply supply voltage to the evaluator. Measure the open-circuit voltage and the short-circuit current at the NAMUR input (terminals 9 and 8).	Clear deviation from the setpoints: - open-circuit voltage 8.2 V DC - short-circuit current 6.5 mA	Defective evaluator.
Connect the initiator to the evaluator. Measure the current consumption of the initiator which is not attenuated.	Current consumption > 6.0 mA or < 2.1 mA	Defective initiator.
Connect the initiator to the evaluator. Measure the current consumption of the initiator which is attenuated. Note: The initiator can, for example, be attenuated with a metal plate which is held directly in front of the initiator head.	Current consumption > 1.2 mA or < 0.1 mA	Defective initiator.
Attenuate the initiator, after proper installation, with the switching element, with the turbo coupling not being overheated.	Current consumption > 1.2 mA and < 6.0 mA	Defective switching element.

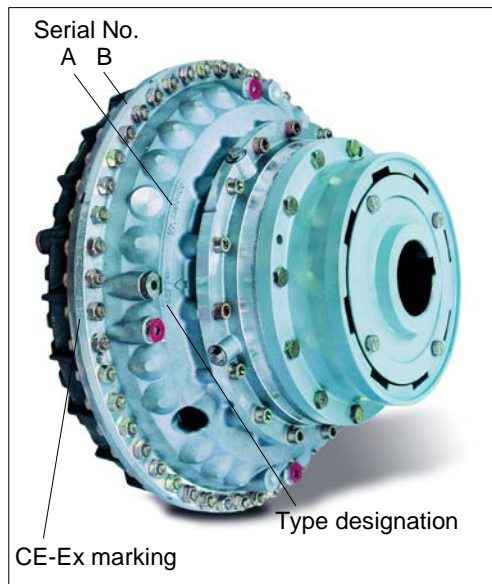
Table 21

12 Queries, Orders Placed for Service Engineers and Spare Parts

For

- Queries
- Ordering a service engineer
- Spare parts orders
- Commissionings

we need:



the **Serial No.** and **type designation** of the turbo coupling on which the BTS is used.

- You will find the serial number and type designation either on the outer wheel / coupling shell (A) or on the turbo coupling periphery (B).
- The serial number is stamped in with figure stamps.
- For turbo couplings, intended for the use in potentially explosive atmospheres, you will find the CE-Ex marking on the turbo coupling periphery.

Fig. 17

When placing an order for a **service engineer**, **commissioning** or a **service**, we need, in addition

- the turbo coupling installation site,
- the name and address of a contact person,
- details of the malfunction/problem occurred.

When placing a **spare parts order**, we need, in addition,

- the destination for the spare parts shipment.

Representatives
→ Chapter 14

Please contact the local Voith representative (outside business hours: the emergency hotline).

13 Spare parts information

NOTICE

Unauthorized changes or retrofits are not allowed to be performed on the coupling!

Do not retrofit accessories or equipment originating from other manufacturers!

Any changes or conversions performed without the prior written consent of Voith Turbo will result in the loss of any warranty! Any claims will forfeit!

- Professional maintenance or repair can only be guaranteed by the manufacturer!

13.1 Switching elements

BTS switching elements					Sealing ring
Use for turbo coupling size	Dimension of thread	Nominal response temperature	Type of switching element	Material No.	Material No.
206 - 274	M12x1.5	125 °C	12-50-125	TCR.10498440	TCR.03658012
366 - 650	M18x1.5	85 °C	18-60-085	TCR.10672470	TCR.03658018
		90 °C	18-60-090	TCR.10642650	
		110 °C	18-60-110	TCR.10642630	
		125 °C	18-60-125	TCR.10499540	
		140 °C	18-60-140	TCR.10499550	
		160 °C	18-60-160	TCR.10499560	
		180 °C	18-60-180	TCR.10499570	
750 - 1330	M24x1.5	85 °C	24-75-085	TCR.11973940	TCR.03658024
		125 °C	24-75-125	TCR.10488230	
		140 °C	24-75-140	TCR.10653470	
		160 °C	24-75-160	TCR.10633550	
		180 °C	24-75-180	TCR.10488220	

Table 22

13.2 Initiator, mounting flange

Type of initiator	Material No.
NJ 10-22-N-E93-Y30629-70	TCR.10678650
NJ 10-22-N-E93-Y30627-100	TCR.10678670
NJ 10-22-N-E93-Y106925	TCR.11960550
Mounting flange BF22/4	TCR.03668170

Table 23

13.3 Evaluator

Type of evaluator	Material No.
KFU8-DW-1.D-Y209869	201.01630810

Table 24

13.4 Isolating switch amplifier

Type of isolating switch amplifier	Material No.
KFA6 – SOT2 / Ex2	TCR.11952640
KFD2 – SOT2 / Ex2	TCR.11975630

Table 25

14 Representatives - Voith Turbo GmbH & Co. KG

Westeuropa:

Deutschland (VTCR):
Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Mining & Metals
Voithstr. 1

74564 CRAILSHEIM
GERMANY
Tel.: +49-7951 32-409
Fax: +49-7951 32-480
e-mail:
startup.components@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

Service:

Tel.: +49 7951 32-1020
Fax: +49 7951 32-554
e-mail:
vtcr-ait.service@voith.com
Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +49 7951 32-599

Belgien (VTBV):
Voith Turbo S. A. / N. V.
Square Louisa 36
1150 BRÜSSEL
BELGIUM
Tel.: +32-2-7626100
Fax: +32-2-7626159
e-mail: voithturbo.be@voith.com

Dänemark (VTDK):

Voith Turbo A/S
Egegårdsvej 5
4621 GADSTRUP
DENMARK
Tel.: +45-46 141550
Fax: +45-46 141551
e-mail: postmaster@voith.dk

Färöer Inseln:
siehe Dänemark (VTDK)

Finnland (Masino):

Masino Oy
Kärkikuja 3
01740 VANTAA
FINLAND
Tel.: +358-10-8345 500
Fax: +358-10-8345 501
e-mail: sales@masino.fi

Frankreich (VTFV):
Voith Turbo S. A. S.
21 Boulevard du Champy-
Richardets
93166 NOISY-LE-GRAND
CEDEX
FRANCE
Tel.: +33-1-4815 6903
Fax: +33-1-4815 6901
e-mail: voithfrance@voith.com

Griechenland:
siehe Deutschland (VTCR)

Grönland:
siehe Dänemark (VTDK)

Großbritannien (VTGB):
Voith Turbo Limited
6, Beddington Farm Road
CRO 4XB CROYDON, SURREY
GREAT BRITAIN
Tel.: +44-20-8667 0333
Fax: +44-20-8667 0403
e-mail: Turbo.UK@voith.com
Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +44-20-8667 0333

Irland:
siehe Großbritannien (VTGB)

Italien (VTIV):
Voith Turbo s.r.l.
Via G. Lambrakis 2
42122 REGGIO EMILIA
ITALY
Tel.: +39-05-2235-6714
Fax: +39-05-2235-6790
e-mail: info.voithturbo@voith.com

Liechtenstein:
siehe Deutschland (VTCR)

Luxemburg:
siehe Belgien (VTBV)

Niederlande (VTNT):
Voith Turbo B.V.
Koppelstraat 3
7391 AK TWELLO
THE NETHERLANDS
Tel.: +31-571-2796-00
Fax: +31-571-2764-45
e-mail:
voithnederland@voith.com

Norwegen (VTNO):
Voith Turbo AS
Lahaugmoveien 30A
2013 SKJETTEN
NORWAY
Tel.: +47 6384 7020
Fax: +47 6384 7021
e-mail:
info.turbo.norway@voith.com

Österreich:
Indukont Antriebstechnik GmbH
Badenerstraße 40
2514 TRAIKIRCHEN
AUSTRIA
Tel.: +43-2252-81118-22
Fax: +43-2252-81118-99
e-mail: info@indukont.at

Portugal:
siehe Spanien (VTEV)

Schweden (VTSN):
Voith Turbo AB
Finspångsgatan 46
16353 SPÅNGA-STOCKHOLM
SWEDEN
Tel.: +46-8-564-755-50
Fax: +46-8-564-755-60
e-mail:
voithturbo.sweden@voith.com

Schweiz:
siehe Deutschland (VTCR)

Spanien (VTEV):
Voith Turbo S. A.
Avenida de Suiza 3
P.A.L. Coslada
28820 COSLADA (MADRID)
SPAIN
Tel.: +34-91-6707816
Fax: +34-91-6707841
e-mail:
voithturboSpain@voith.com

Osteuropa:

Albanien:
siehe Ungarn (VTHU)

Bosnien-Herzegowina:
siehe Ungarn (VTHU)

Bulgarien:
siehe Ungarn (VTHU)

Estland:
siehe Polen (VTPL)

Kosovo:
siehe Ungarn (VTHU)

Kroatien:
siehe Ungarn (VTHU)

Lettland:
siehe Polen (VTPL)

Litauen:
siehe Polen (VTPL)

Mazedonien:
siehe Ungarn (VTHU)

Polen (VTPL):
Voith Turbo sp.z o.o.
Majków Duży 74
97-371 WOLA
KRZYSZTOPORSKA
POLAND
Tel.: +48-44 646 8848
Fax: +48-44-646 8520
e-mail:
voithturbo.polska@voith.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +48-44 646 8519

Rumänien (VTRO):
Voith Turbo S.R.L.
Strada Barbu Vacarescu nr. 13
etaj 3 si 4
020271 BUCHAREST
ROMANIA
Tel.: +40-31-22 36100
Fax: +40-31-22 36210
e-mail:
voith.romania@voith.com

Russland (VTRU):
Voith Turbo O.O.O.
Branch Office Moskau
Nikolo Yamskaya ul. 21/7, str. 3
109240 MOSKAU
RUSSIA
Tel.: +7 495 915-3296 ext. 122
Fax: +7 495 915-3816
Mobil Herr Balanzev:
+7 919 108 2468
e-mail:
voithmoscow@Voith.com

Voith Turbo
Branch Office Novokusnetsk
(Shcherbinin, Anatoliy)
Skorosnaya ul. 41, Liter B1
654025 NOVOKUSNETSK
Kemerovskaya oblast
RUSSIA
Tel./Fax: +7 3843 311 109
Mobil: +7 9132 802 110
e-mail: voith22@bk.ru

Serbien:
siehe Ungarn (VTHU)

Slowakische Rep.:
siehe Tschechien (VTCZ)

Slowenien:
siehe Ungarn (VTHU)

Tschechien (VTCZ):
Voith Turbo s.r.o.
Hvezdoslavova 1a
62700 BRNO
CZECH REPUBLIC
Tel.: +420-543-176163
Fax: +420-548-226051
e-mail: info@voith.cz

Ukraine (VTUA):
Voith Turbo Ltd.
Degtyarivska Str. 25, Building 1
04119 KIEV
UKRAINE
Tel.: +380-44-581 4760
Fax: +380-44-581 4761
e-mail:
Dmitriy.Kalinichenko@Voith.com

siehe auch Polen (VTPL)

Ungarn (VTHU):
Voith Turbo Kft.
Felvég Útca 4
2051 BIATORBÁGY
HUNGARY
Tel.: +36-23-312 431
Fax: +36-23-310 441
e-mail: vthu@voith.com

Nordamerika:

Kanada (VTC):
Voith Turbo Inc.
171 Ambassador Drive, Unit 1
L5T 2J1 MISSISSAUGA,
ONTARIO
CANADA
Tel.: +1-905-670-3122
Fax: +1-905-670-8067
e-mail: Info@voithusa.com
Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +1-905-738-1829

Mexico (VTX):
Voith Turbo S.A. de C.V.
Alabama No.34
Col. Nápoles Delg. Benito Juarez
C.P. 03810 MÉXICO, D.F.
MÉXICO
Tel.: +52-55-5340 6970
Fax: +52-55-5543 2885
e-mail: vtx-info@voith.com

USA (VTI):
Voith Turbo Inc.
25 Winship Road
YORK, PA 17406-8419
UNITED STATES
Tel.: +1-717-767 3200
Fax: +1-717-767 3210
e-mail:
VTI-Information@voith.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +1-717-767 3200
e-mail:
VTIServiceCenter@vti.com

Süd- + Mittelamerika:

Brasilien (VTPA):
Voith Turbo Ltda.
Rua Friedrich von Voith 825
02995-000 JARAGUÁ, SÃO PAULO - SP
BRAZIL
Tel.: +55-11-3944 4393
Fax: +55-11-3941 1447
e-mail:
info.turbo-brasil@voith.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +55-11-3944 4646

Chile (VTCI):
Voith Turbo S. A.
Av. Pdte.Eduardo Frei Montalva
6115
8550189 SANTIAGO DE CHILE (CONCHALI)
CHILE
Tel.: +56-2-944-6900
Fax: +56-2-944-6950
e-mail:
VoithTurboChile@voith.com

Ecuador:
siehe Kolumbien (VTKB)

Kolumbien (VTKB):
Voith Turbo Colombia Ltda.
Calle 17 No. 69-26
Centro Empresarial Montevideo
110931 BOGOTÁ, D.C.
COLOMBIA
Tel.: +57 141-17664
Fax: +57 141-20590
e-mail:
voith.colombia@voith.com

Peru (VTPE):
Voith Turbo S.A.C.
Av. Argentina 2415
LIMA 1
PERU
Tel.: +51-1-6523014
e-mail:
Lennart.Kley@Voith.com

siehe auch Brasilien (VTPA)

Venezuela:
siehe Kolumbien (VTKB)

Afrika:

Ägypten:
Copam Egypt
33 El Hegaz Street,
W. Heliopolis
11771 CAIRO
EGYPT
Tel.: +202-22566 299
Fax: +202-22594 757
e-mail: copam@datum.com.eg

Algerien:
siehe Frankreich (VTFV)

Botswana:
siehe Südafrika (VTZA)

Elfenbeinküste:
siehe Frankreich (VTFV)

Gabun:
siehe Frankreich (VTFV)

Guinea:
siehe Frankreich (VTFV)

Lesotho:
siehe Südafrika (VTZA)

Marokko (VTCA):
Voith Turbo S.A.
Rue Ibnou El Koutia, No. 30
Lot Attawfiq - Quartier Oukacha
20250 CASABLANCA
MOROCCO
Tel.: +212 522 34 04 41
Fax: +212 522 34 04 45
e-mail: allal.elfassi@voith.ma

Mauretanien:
siehe Spanien (VTEV)

Mozambique:
siehe Südafrika (VTZA)

Namibia:
siehe Südafrika (VTZA)

Niger:
siehe Frankreich (VTFV)

Senegal:
siehe Frankreich (VTFV)

Südafrika (VTZA):
Voith Turbo Pty. Ltd.
16 Saligna Street
Hughes Business Park
1459 WITFIELD, BOKSBURG
SOUTH AFRICA
Tel.: +27-11-418-4000
Fax: +27-11-418-4080
e-mail: info.VTZA@voith.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +27-11-418-4060

Swaziland:
siehe Südafrika (VTZA)

Tunesien:
siehe Frankreich (VTFV)

Zambia:
siehe Südafrika (VTZA)

Zimbabwe:
siehe Südafrika (VTZA)

Naher- +

Mittlerer Osten:

Bahrain:

siehe Vereinigte Arabische
Emirate (VTAE)

Irak:

siehe Vereinigte Arabische
Emirate (VTAE)

Iran (VTIR):

Voith Turbo Iran Co., Ltd.
1st Floor, No. 215
East -Dastgerdi Ave.
Modares Highway
19198-14813 TEHRAN
IRAN
Tel.: +98-21-2292 1524
Fax: +98-21-2292 1097
e-mail: voithturbo.iran@voith.ir

Israel (VTIL):

Voith Turbo Israel Ltd.
Tzvi Bergman 17
Segula Ind. Zone
49279 PETACH-TIKVA
ISRAEL
Tel.: +972-3-9131 888
Fax: +972-3-9300 092
e-mail: TPT.Israel@voith.com

**Jemen,
Jordanien,
Kuwait,
Libanon,
Oman,
Qatar,
Saudi Arabien,
Syrien:**

siehe Vereinigte Arabische
Emirate (VTAE)

Türkei (VTTR):

Voith Turbo Güç Aktarma Tekniği
Ltd. Şti.
Armada İş Merkezi Eskişehir
Yolu No: 6 A-Blok Kat: 13
06520 SÖĞÜTÖZÜ-ANKARA
TURKEY
Tel.: +90 312 495 0044
Fax: +90 312 495 8522
e-mail: voith-turkey@voith.com

**Vereinigte Arabische Emirate
(VTAE):**

Voith Middle East FZE
P.O.Box 263461
Plot No. TP020704
Technopark, Jebel Ali
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
Tel.: +971-4 810 4000
Fax: +971-4 810 4090
e-mail:
voith-middle-east@voith.com

Australien:

Australien (VTAU):

Voith Turbo Pty. Ltd.
Building 2,
1-47 Percival Road
2164 SMITHFIELD NSW
AUSTRALIA
Tel.: +61-2-9609 9400
Fax: +61-2-9756 4677
e-mail: vtausydney@voith.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +61-2-9609 9400
e-mail:
vtau_spare_parts@voith.com

Neuseeland (VTNZ):

Voith Turbo NZ Pty. Ltd.
295 Lincoln Rd.
Waitakere City
0654 AUCKLAND
NEW ZEALAND
Tel.: +11 64 9838 1269
Fax: +11 64 9838 1273
e-mail: VTNZ@voith.com

Südostasien:

Brunei:

siehe Singapur (VTSG)

Bangladesh:

siehe Singapur (VTSG)

Indien (VTIP):

Voith Turbo Private Limited
Transmissions and Engineering
P.O. Industrial Estate
**500 076 NACHARAM-
HYDERABAD**
INDIA
Tel.: +91-40-2717 3561+3592
Fax: +91-40-27171 141
e-mail: info@voithindia.com

Notfall Hotline (24/7):
Tel.: +91-99-4906 0122
e-mail: vtip.service@voith.com

Indonesien (VTID):

PT Voith Turbo
Jl. T. B. Simatupang Kav. 22-26
Talavera Office Park
28th Fl.
12430 JAKARTA
INDONESIA
Tel.: +62 21 7599 9848
Fax: +62 21 7599 9846

Malaysia:

siehe Singapur (VTSG)

Myanmar:

siehe Singapur (VTSG)

Philippinen:

siehe Singapur (VTSG)

Singapur (VTSG)

Voith Turbo Pte. Ltd.
10 Jalan Lam Huat
Voith Building
737923 SINGAPORE
SINGAPORE
Tel.: +65-6861 5100
Fax: +65-6861-5052
e-mail:
sales.singapore@voith.com

Thailand:

siehe Singapur (VTSG)

Vietnam:

siehe Singapur (VTSG)

Ostasien:

China:

siehe Hongkong (VTEA)

Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co., Ltd. (VTCT)
Beijing Branch
18 Floor, Tower F, Phoenix Place
5A Shuguang Xili, Chaoyang
District

100028 BEIJING

P.R. CHINA

Tel.: +86-10-5665 3388

Fax: +86-10-5665 3333

e-mail:

VT_Industry_China@Voith.com

Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co. Ltd. (VTCN)
Representative Office Shanghai
No. 265, Hua Jin Road
Xinzhuang Industry Park

201108 SHANGHAI

P.R. CHINA

Tel.: +86-21-644 286 86

Fax: +86-21-644 286 10

e-mail: VTCN@Voith.com

Service Center (VTCT):

Voith Turbo Power Transmission
(Shanghai) Co. Ltd.

Taiyuan Branch

No. 36 Workshop, TISCO,

No. 73, Gangyuan Road

030008 TAIYUAN, SHANXI

P.R. CHINA

Tel.: +86 351 526 8890

Fax: +86 351 526 8891

e-mail:

VT_Industry_China@Voith.com

Notfall Hotline (24/7):

Tel.: +86 21 4087 688

e-mail:

Hongjun.Wang@voith.com

Hongkong (VTEA):

Voith Turbo Ltd.

908, Guardforce Centre,

3 Hok Yuen Street East,

HUNGHOM, KOWLOON

HONG KONG

Tel.: +85-2-2774 4083

Fax: +85-2-2362 5676

e-mail: voith@voith.com.hk

Japan (VTFC):

Voith Turbo Co., Ltd.

9F, Sumitomo Seimei Kawasaki Bldg.

11-27 Higashida-chou, Kawasaki-Ku,

Kawasaki-Shi,

210-0005 KANAGAWA

JAPAN

Tel.: +81-44 246 0555

Fax: +81-44 246 0660

e-mail: Satoshi.Masuda@Voith.com

Korea (VTKV):

Voith Turbo Co., Ltd.

Room No. 1717, Golden Tower

Officetel 191

Chungjung-Ro 2-Ka

Seodaemooon-Ku

120-722 SEOUL

SOUTH KOREA

Tel.: +82-2-365 0131

Fax: +82-2-365 0130

e-mail: sun.lee@voith.com

Macau:

siehe Hongkong (VTEA)

Mongolei (VTA-MON):

Voith Turbo GmbH & Co. KG

2nd Floor Serkh Bogd Co. Ltd.

Office Building United Nations

Street 4, Khoroo Chingeltei District

ULAANBAATAR

MONGOLIA

Tel.: +976 7010 8869

e-mail: Daniel.Bold@Voith.com

Taiwan (VTTI):

Voith Turbo Co. Ltd.

Taiwan Branch

No. 3 Taitang Road,

Xiaogang District.

81246 KAOHSIUNG

TAIWAN, R.O.C.

Tel.: +886-7-806 1806

Fax: +886-7-806 1515

e-mail: sue.ou@voith.com

15 Index

A

Ambient conditions	
Evaluator	14
As delivered condition	29
Attenuation	8

B

BTS	20
-----	----

C

Characteristics	5
Commissioning	40
Evaluator	13
Connection, electrical	
Evaluator	15
Control circuit	37

D

Dangers	22
DIP switch in isolating switch amplifier	19
Disposal	44

E

Electrical components	24
Electrical connection	
Evaluator	15
Evaluator	6
Display	38
Function	7
Mounting	35
Setting	39
Spare parts information	50
Technical data	16
Terminal assignment	36
Wiring diagram	35
Excess temperature	8

F

Fire hazard	26
Function	6
Fusible plugs	26

H

Hazard class	22
--------------	----

I

Information as to dangerous situations	23
Initiator	6
Function	7
Mounting	30
Spare parts information	50
Technical data	10
Installation	29
Evaluator	13
Intended use	23
Isolating switch amplifier	6, 37
Function	7
Spare parts information	50
Terminal assignment	37
Isolating switch amplifier 20...30 V DC	
Technical data	18
Isolating switch amplifier 230 V AC	
Technical data	17
Isolation coordinates	
Evaluator	14

M

Maintenance	14, 41
Maintenance intervals	42
Maintenance schedule	42
Malfunctions - remedial actions	45
Monitoring devices	27
Mounting flange	6
Spare parts information	50
Technical data	10

N

NAMUR	7
Noise	25

O

Order	48
Ordering a service engineer	48
Outside cleaning	43
Overload	26

P

Possible applications	5
Potentially explosive atmospheres	23
Product monitoring	28

Q

Qualification	28
Queries	48

R

Remaining risks	27
Representatives	51
Response temperature	8

S

Safety	22
Safety information	22
Scope of supply	29
Selection and qualification of staff	28
Serial No.	48
Servicing	14, 41
Sound pressure level	25
Spare parts	20
Spare parts information	49
Spare parts orders	48
Start-up bypass time	8, 39
Switching element	6
Function	7
Mounting	30
Spare parts information	49
Technical data	9
Symbols	23

T

Technical Data	9, 16, 17, 18
Tools	28
Trigger signal	7
Troubleshooting	45
Evaluator	14
Measurements	47
Type designation	48

U

Unintended use	23
----------------	----

W

What to do in case of accidents	27
Working on the BTS	23

Voith Turbo GmbH & Co. KG
Division Mining & Metals
Voithstr. 1
74564 Crailsheim, GERMANY
Tel. + 49 7951 32 409
Fax + 49 7951 32 480
startup.components@voith.com
www.voith.com/fluid-couplings

VOITH
Engineered Reliability